

REGGI ANGELIKA

reggiangelika@gmail.com

<http://www.proz.com/profile/3702904>

PROFILE

I have a bachelor's degree in Language and Linguistics, which has given me a strong foundation in language studies. During my time working in the corporate sector, I had the opportunity to work on diverse translation projects on a daily basis as part of my involvement in content distribution overseas. These projects included a wide range of materials, such as websites, magazines, scripts, promotional materials, and interviews, primarily within the entertainment and sports industries. This experience has inspired me to pursue a career as a freelance translator, and I'm excited to offer my services in this capacity.

EDUCATION

Bachelor's of Arts in Linguistics
Indonesia University of Education
2015 Bandung, Indonesia.

LANGUAGES

Indonesian - Native
English - C1
Japan - JLPT N2

Field Of Expertise

Business and Commerce
Human Resources and Law
Finance (General) / Investment
Engineering, Technical.
Entertainment (Music, Sports, Media)
Tourism, Culture and Foods

SKILLS

Bilingualism, translation, transcription, transcreation, summarization, checking/editing, localization, Microsoft Office proficiency, CAT tools utilization, effective time management, problem-solving skills.

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Freelance Translator (3/2018 – Present)

- Provided business-related translations private sector organizations, specializing in tourism, culture, and food.
- Provided linguistic support to government officials.
- Translated and proofread marketing materials, legal documents, and technical manuals.
- Interpreted nuanced meanings with cultural understanding.
- Maintained the original text's flow, style, and meaning.
- Ensured the translation was contextually appropriate and culturally sensitive.
- Conducted linguistic research for accurate specialized terminology.
- Delivered high-quality translations within strict deadlines.
- Collaborated with clients to clarify translation requirements and address any concerns.

Language Services Provider (12/2018 – Present)

Translator, proofreader, localization, transcription.

Translator and Proofreader (12/2018 – Present)

Gengo-Trans, Tokyo-Japan.

- Translated Japanese magazines into English and Indonesian for digital versions.
- Collaborated with clients like 'More' Japanese Magazine and 'Vogue Japan.'
- Translated promotional materials for NPixel from Japanese to English and Japanese to Indonesian.
- Provided translations for various content types, including brochures, handbooks, and digital magazines.

Translator and Proofreader (4/2022 – 1/2023)

Gientech, Beijing, China.

- Conducted professional written translation and review from English into Indonesian.
- Researched reference materials and followed instructions during translation.
- Conducted a final check to avoid mistakes as per project requirements.
- Implemented feedback when necessary.

Proofreader (2/2023 - Present)

SJS Globalize, Dubai, UAE.

- Checked Japanese to Indonesian game content for errors and improved accuracy.
- Ensured translations matched the game's culture and made sense.
- Collaborated with the translation team to correct errors and improve in-game text.
- Ensured the translation was contextually appropriate and culturally sensitive.

AI Response (Evaluator 5/2023)

LXT AI, Telangana, India.

- Ranked AI-generated responses for quality.
- Provided detailed assessments and explanations for selected responses.

Indonesian Linguist and Transcriber (2-07/2023)

Private Company, California, US.

- Proofread and localised bot-related texts.
- Conducted comprehensive reviews of AI-generated translations for accuracy and context.
- Listened to AI-generated transcriptions and ensured precision and clarity.
- Tested chatbots for functionality and accuracy via text and voice.
- Analyzed conversation logs to enhance chatbot performance and user experience.

Indonesian Linguist (5-8/2023)

MLG International, Miami, US.

- Wrote training phrases in English and Indonesian to train AI models.
- Ranked AI-generated responses.
- Composed short stories based on a given topic, ranging from 100 to 250 words.
- Assessed the factual accuracy of AI-generated text.

Content Distribution Overseas (5/2019 – 3/2023)

LDH Inc, Osaka, Japan.

- Managed and coordinated content distribution overseas, focusing on accurate and culturally relevant translations.
- Collaborated with translators to ensure high-quality translations with cultural nuances.
- Coordinated delivery of translated content to overseas markets.
- Conducted quality assurance checks on translated content.
- Maintained compliance with local regulations and industry standards in target markets.